

Idriss Aimé Takam Tcheuhea

Translator and English Language Tutor

Rond-Point Damase, Yaoundé - Cameroon

(+237) 698211644 / 674467636

idrissstakam@gmail.com/idrissstakam@yahoo.com

Skype Account: Idriss Aimé Takam

Summary of Qualifications

Passionate multilingual translator with 10+ years' experience operating locally and over 2 years translating as a freelancer in Spanish/English-French and French-English translations. Lover and practitioner of languages since childhood. Fluent in both English and French plus good credentials in Spanish. Successfully translated over 900 complete projects, ranging from general to highly technical domains. Look forward to improving translation skills by exploring new areas with more challenges to overcome.

Education

2021: Pending Master of Arts in Translation at the Advanced School of Translators and Interpreters (ASTI) in three languages, French A - English B - Spanish C

2013: Diplôme de Professeur des Lycées d'Enseignement secondaire général deuxième grade/Secondary and High School Teacher's Diploma 2nd Level (DiPES II), which equates to a Master of Arts in Education, in Bilingual Letters, English and French, from the Higher Teacher Training College, Yaoundé

2009: Bachelor of Arts in English and French, with Spanish as minor subject from the University of Yaoundé I

Relevant Coursework: Translation from English into French, Translation from French into English, Comparative Study of French and English, French Language, English Language, French Literature, English Literature.

Work Experience

July - August 2021: Participated in MTPE in marketing for Amazon via Web Editor

January 2021: Participated as Human Translator for Qtrans Global Solutions with Pactera Edge via Protemos

January 21-22, 2021: Translated a project on Organic and Analytical Chemistry for HeliCo Translation via Protemos, a cloud-translation platform

December 05, 2020: Participated as MTPE vendor for HeliCo Translation with Pactera Edge via Protemos

June 30, 2020: TranslatorsCafe's Master Member

June - July 2020: Participated in the translation of a number of articles on the TranslatorsCafe.com platform

October - September 2017: Assistant Translator at the Ministry of Employment and Vocational Training (MINEFOP), Yaoundé – Cameroun

- Translated documents, ranging from highly technical (marketing, legal, IT, patents, business, banking, etc.) to general, intended for various competitive entrance examinations into higher vocational institutions under the Ministry's supervision
- Transcribed texts in French
- Elaborated glossaries

September 2018: Translated texts from simple to highly complex for the Maitriz Translation Agency (locally-based translation agency)

December 2011 to Date: Translator and English Language Tutor at Learn English Language Centre (locally-based language center and translation agency) - Translated an array of legal documents covering a number of areas such as administrative law, business administration law, class action litigation, corporate compliance law, education law, insolvency and reorganization law, etc.

Key Skills

- Excellent Verbal, Non-Verbal and Written Communication
- Cultural Awareness & Intelligence
- Time Management & Multitasking
- Analysis & Research
- Self-Management & Self-Motivation

Languages

- French (France), native proficiency
- English (UK), native proficiency
- Spanish, advanced fluency

Language Services

- Human Translation (HT)
- Machine Translation Post-Editing (MTPE)
- Proofreading

- Transcription
- Voice Recording
- Teaching, etc.

CAT tools

- SDL-Trados
- Wordfast
- Memsource

Hobbies

- Reading
- Music
- Travelling